

Dott. OTTAVIO BASTRENTA  
NOTAIO IN AOSTA  
Via Festaz n. 52 - Telef. 40.975

5149/15.100

## ATTO COSTITUTIVO DELLA FEDERAZIONE EUROPEA DELLE RAZZE BOVINE DEL SISTEMA ALPINO.

Repubblica Italiana  
Il ventitre ottobre millenovecentonovantatre  
23 ottobre 1993

in Aosta, Via Clavalité, 1, in una sala dell'Hostellerie du Cheval Blanc.

Innanzi a me dottor Ottavio Bastrenta, Notaio in Aosta, iscritto presso il Collegio notarile dei distretti riuniti di Ivrea e Aosta;  
assistito dai Signori:

Dupont dott. Emanuele, nato il 12 gennaio 1953 ad Aosta e residente ad Aosta,  
via Parigi 152, di professione impiegato;

Müller dott.ssa Christina nata il 20 gennaio 1959 .a.Bressanone (BZ).e residente  
Bolzano via Argentieri 15 di professione impiegata;

quest'ultima dichiara di conoscere la lingua tedesca;

testimoni a me noti forniti dei requisiti di legge;

sono comparse le seguenti Associazioni

### 1 "ARBEITSGEMEINSCHAFT PINZGAUER RINDERZUCHTVERBÄNDE"

con sede in Salisburgo, Austria

Schwarzstraße n° 19

rappresentata dal suo Presidente Signor Josef Hörl,

nato il 31 marzo 1928 a Saalfelden (A) e residente a.Saalfelden (A) di  
professione.agricoltore;

in forza dei poteri conferitigli dall'Assemblea Generale dell'Associazione  
stessa in riunione del 14.04.1993.

### 2 "TIROLER GRAUVIEHZUCHTVERBAND"

con sede in Innsbruck, Austria

Brixnerstrasse, 1

rappresentata dal suo Direttore Signor Otto Hausegger,

nato il 29 giugno 1964 a Längenfeld (A) e residente a.Längenfeld (A) di  
professione dirigente;

in forza dei poteri conferitigli dal Consiglio di Amministrazione  
dell'Associazione stessa in riunione del 24.03.1993.



3 "UNITE NATIONALE DE SELECTION ET DE PROMOTION DE LA RACE BOVINE TARENTOISE (UPRA TARENTOISE)"

con sede in Chambéry, Francia  
rue Metropole, 11  
rappresentata dal suo Presidente Signor Marcel Durupthy,  
nato il 22 marzo 1948 a Aix Les Bains (F) e residente a St. Pierre de Curtille (F)  
di professione allevatore;  
e dal suo Presidente Onorario Louis Charpentier,  
nato il 22 giugno 1925 a Thodure (F) e residente a Biviers (F) di  
professione agricoltore;  
in forza dei poteri conferitigli dal Consiglio di Amministrazione della  
UPRA stessa in riunione il 23 luglio 1993.

4 "ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALLEVATORI BOVINI DI RAZZA GRIGIO ALPINA"

con sede in Bolzano, Italia  
Via Raiffeisen, 2  
rappresentata dal suo Presidente Signor Johann Weissensteiner,  
nato il 22 febbraio 1939 a Nova Ponente (BZ) e residente a Nova Ponente (BZ)  
di professione agricoltore;  
e dal suo Direttore Signor Gottfried Hainz,  
nato il 15 aprile 1936 a Valle Aurina (BZ) e residente a Bolzano di  
professione dirigente;  
in forza dei poteri conferitigli dal Consiglio di Amministrazione  
dell'Associazione stessa in riunione del 28 aprile 1993.

5 "FEDERATION D'ELEVAGE DE LA RACE D'HERENS"

con sede a Chateaufort, Svizzera  
rappresentata dal suo Presidente Signor Jacques Frossard,  
nato il 6 febbraio 1942 a Volleges (CH) e residente a Volleges (CH) di  
professione allevatore;  
in forza dei poteri conferitigli dal Consiglio di Amministrazione  
dell'Associazione stessa in riunione del 19 maggio 1993

6 "ASSOCIATION DU HERD-BOOK DE LA RACE BOVINE VOSGIENNE"

con sede a Mulhouse, Francia  
rue de l'Est, 4  
rappresentata dal suo Technicien Signor Charles Vetter,  
nato il 30 luglio 1943 a Ruederbach (F) e residente a Koetzingue (F) di  
professione tecnico;

In forza della delega rilasciata dal Presidente Jean Wery in data 21 aprile  
1993.

7 "ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALLEVATORI BOVINI DI RAZZA  
RENDENA"

con sede a Trento, Italia  
via Lavisotto, 125  
rappresentata dal suo Presidente Signor Giovanni Battista Polla,  
nato il 27 febbraio 1942 a Caderzone (TN) e residente a Caderzone (TN) di  
professione agricoltore;

in forza dei poteri conferitigli dal Consiglio di Amministrazione  
dell'Associazione stessa in riunione del 5 maggio 1993.

8 "ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALLEVATORI BOVINI DI RAZZA  
VALDOSTANA"

con sede a Gressan, Italia  
frazione Favret, 3  
rappresentata dal suo Presidente Signor Augusto Rollandin,  
nato il 13 giugno 1949 a Brusson (AO) e residente a Brusson (AO) di  
professione veterinario;

in forza dei poteri conferitigli dal Consiglio di Amministrazione  
dell'Associazione stessa in riunione del 26 aprile 1993.

9 "ZUCHTVERBAND FÜR FLECKVIEH UND WÄLDERVIEH"

con sede a Titisee-Neustadt, Germania  
via Walter Gobel-Weg, 4  
rappresentata dal suo Presidente Signor Helmut Agostini,  
nato il 21 giugno 1936 a Gösweiler (D) e residente a Gösweiler (D) di  
professione agricoltore;

in forza dei poteri conferitigli dal Consiglio di Amministrazione  
dell'Associazione stessa in riunione del 21 maggio 1992.



## 10 "UNITE NATIONALE DE SELECTION ET DE PROMOTION DE LA RACE BOVINE ABONDANCE"

con sede a Annecy, Francia  
Avenue des Iles, 52

rappresentata dal suo Presidente Signor Bernard Chatel,  
nato il 4 dicembre 1938 a Bonneville (F) e residente a Faucigny (F) di  
professione allevatore;

in forza dei poteri conferitigli dallo Statuto Sociale dell'Associazione  
stessa.

Signori della identità personale dei quali mi fanno fede i sopracitati due  
testimoni che a tal fine assumo anche in qualità di fidefacienti.

E' altresì presente la signora Menegatti Dott.sa Veronica nata il 31 luglio 1964 a  
Dortmund (Germania) e residente a Saint Pierre, Via Corrado Gex 19, di  
professione praticante Procuratore  
scelta ad interprete dai comparenti.

Essa da me ammonita ai sensi di legge presta giuramento di adempiere  
fedelmente al suo ufficio.

I Signori Josef Hörl, Otto Hausegger e Helmut Agostini che a mezzo di detta  
interprete, hanno dichiarato di non conoscere le lingue italiana e francese e di  
usare quella tedesca, sono stati messi in continua comunicazione con gli altri  
comparenti e con me Notaio dall'interprete stessa che ha provveduto alla  
traduzione in lingua tedesca di quest'atto e del suo allegato.

Detti Signori dichiarano e convengono in atto pubblico quanto segue.

### Costituzione e denominazione

1) E' costituita tra le associazioni qui comparse - ai sensi degli artt. 14 e seguenti  
del Codice Civile italiano - una associazione denominata "Federazione Europea  
delle Razze Bovine del Sistema Alpino" in sigla "F.E.R.B.A."

## Sede

2) L'Associazione ha sede in Gressan (Aosta - Italia), frazione Favret n° 3, presso la sede dell'Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana.

Il Comitato Direttivo potrà trasferire o comunque modificare l'indirizzo dell'Associazione nell'ambito del territorio nazionale.

## Scopo

3) Scopi della Federazione sono:

a) favorire la conoscenza reciproca;

b) organizzare in un unico insieme le notizie, le conoscenze e i dati delle razze interessate;

c) approfondire il rapporto ambiente-razza-prodotto con particolare riguardo all'alpeggio e alla qualità del latte, dei formaggi e della carne;

d) proporre all'attenzione regionale, nazionale e internazionale la razza come elemento primario del sistema di allevamento montano e stimolare l'interesse degli organismi competenti, principalmente la C.E.E., negli interventi particolari di queste Regioni;

e) rappresentare le razze in questione e sostenere i loro interessi di sviluppo e di commercializzazione;

## Statuto

4) L'Associazione è retta dallo Statuto che, composto da 15 articoli dattiloscritto su 6 fogli, si allega a quest'atto sotto "A", per farne parte integrante e sostanziale, previa lettura da me datane in presenza dei testimoni ai comparenti che hanno dichiarato di accettarlo integralmente.

## Nomina degli Organi Sociali

5) I comparenti hanno proceduto contestualmente alla nomina dei componenti elettivi del Comitato Direttivo-formato da dieci membri-nelle persone dei Signori:

Presidente: Rollandin Augusto

Vice Presidenti: Joseph Hörl e Louis Charpentier

Consiglieri: Helmut Agostini, Bernard Chatel, Johann Weißensteiner, Jacques Frossard, Giovanni Battista Polla, Erich Scheiber, Jean Wehrey, gli eletti, qui comparsi, hanno dichiarato di accettare la nomina.

La nomina dei Revisori dei Conti viene rinviata alla prima Assemblea degli associati.



### Quote di iscrizione

6) I comparenti stabiliscono la quota di iscrizione una tantum che ciascun socio deve versare a norma dell'art. 5 dello Statuto Sociale in lire unmilione cinquecentomila (1.500.000).

La determinazione delle quote associative annue a norma dell'art. 5 viene rinviata alla prima assemblea.

### Delega alle sottoscrizioni marginali

7) I comparenti delegano per le sottoscrizioni marginali del presente atto e dell'allegato Statuto Sociale i Signori Augusto Rollandin, Josef Hörl e Louis Charpentier.

### Deleghe

8) I comparenti delegano il Presidente del Comitato Direttivo pro tempore a svolgere tutte le pratiche necessarie per ottenere il riconoscimento dell'Associazione da parte dell'Autorità competente al fine del conseguimento della personalità giuridica, autorizzandolo ad apportare al presente atto ed all'allegato Statuto tutte quelle modificazioni (variazioni, integrazioni, soppressioni) che venissero richieste dall'Autorità stessa in tale sede.

### Spese

9) Le spese del presente atto, quelle del riconoscimento e ogni altra inerente e conseguente sono assunte dall'Associazione.

Il presente atto è stato letto in presenza dei testimoni, ai comparenti, quanto all'originale italiano e francese da me Notaio e quanto alla traduzione in lingua tedesca dall'interprete.

Ciascun originale consta di sei fogli dattiloscritti da persona di mia fiducia (ove non scritti di mio pugno) su sei facciate

Firmato

Josef Hörl  
Otto Hausegger  
Louis Charpentier  
Marcel<sup>o</sup> Durupthy  
Johann Weißensteiner  
Gottfried Hainz  
Jacques Frossard  
Charles Vetter  
Giovanni Battista Polla  
Helmut Agostini  
Bernard Chatel  
Augusto Rollandin  
Veronica Menegatti  
Emanuele Dupont  
Christina Müller  
Ottavio Bastrenta Notaio



## STATUTO

### Denominazione - Sede - Scopo

1 - E' costituita fra le Associazioni di Allevatori delle seguenti razze bovine:

Abondance  
Grigio Alpina  
Herens  
Hinterwälder  
Pinzgauer  
Rendena  
Tarentaise  
Tiroler Grauvieh  
Valdostana  
Vorderwälder  
Vosgienne

una Associazione denominata "Federazione Europea delle razze bovine del Sistema Alpino".

La Federazione non ha scopi di lucro ed opera nel rispetto dell'autonomia delle Organizzazioni associate .

2 - La sede sociale è fissata a Gressan (Aosta) presso la sede dell'A.N.A.Bo.Ra.Va.

La sede può essere trasferita per decisione dell'Assemblea .

3 - Scopi della Federazione sono:

- a) favorire la conoscenza reciproca;
- b) organizzare in un unico insieme le notizie, le conoscenze e i dati delle razze interessate;
- c) approfondire il rapporto ambiente-razza-prodotto con particolare riguardo all'alpeggio e alla qualità del latte, dei formaggi e della carne;
- d) proporre all'attenzione regionale, nazionale e internazionale la razza come elemento primario del sistema di allevamento montano e stimolare l'interesse degli organismi competenti, principalmente la CEE, negli interventi particolari di queste regioni;
- e) rappresentare le razze in questione e sostenere i loro interessi di sviluppo e di commercializzazione.

## **Soci**

4 - Possono essere **Soci** della Federazione le Organizzazioni degli Allevatori che gestiscono i Libri Genealogici delle razze autoctone del sistema alpino e riconosciute dagli Stati di appartenenza. Le Organizzazioni che non hanno partecipato all'Atto Costitutivo della Federazione devono inoltrare domanda all'Assemblea che delibera sull'ammissione. Per raggiungere gli scopi della Federazione ci si potrà avvalere di esperti appartenenti a Enti Pubblici o a professionisti.

## **Diritti e obblighi dei Soci**

5 - I Soci hanno diritto di usufruire delle strutture e dei servizi sociali. L'esercizio dei **diritti sociali** spetta ai Soci regolarmente iscritti e in regola con i pagamenti delle quote.

## **Quote di iscrizione e annuali**

6 - Ogni Socio deve versare:

- una quota di iscrizione;
- una quota sociale annua;
- eventuali contributi straordinari.

7 - L'adesione alla Federazione comporta l'osservanza delle norme statutarie e delle deliberazioni regolarmente adottate dagli Organi della Federazione.

## **Organi della Federazione**

8 - Gli organi della Federazione sono:

- \* l'Assemblea ;
- \* il Comitato Direttivo;
- \* il Presidente;
- \* il Collegio dei Revisori.

9 - L'Assemblea è costituita dai Presidenti e dai Direttori di ogni Organizzazione associata o dai loro delegati.

Ogni Organizzazione associata ha diritto a due voti.  
L'assemblea delibera con le maggioranze previste all'art. 21 del Codice Civile.

L'Assemblea delibera circa l'indirizzo e le attività della Federazione; approva il bilancio di previsione e il bilancio consuntivo e fissa le misure delle quote di iscrizione e di quelle annuali; per esigenze particolari può richiedere contributi straordinari a norma dell'art. 5.

Spetta all'Assemblea l'elezione del Comitato Direttivo e del Collegio dei Revisori.

Lo Statuto può essere modificato dall'Assemblea con il voto favorevole della maggioranza assoluta dei Soci.

**10 - La Federazione è amministrata da un Comitato Direttivo** composto da un numero variabile da 5 a 10 membri, secondo le determinazioni dell'Assemblea che li elegge, per la durata di tre anni.

Il Comitato Direttivo nomina nel proprio seno un Presidente e due Vicepresidenti.

Sono attribuzioni del Comitato Direttivo:

- curare l'esecuzione delle deliberazioni dell'Assemblea;
- svolgere attività di ordinaria amministrazione.

**11 - Il Presidente** e in sua assenza uno dei Vice Presidenti, ha la rappresentanza legale della Federazione nei confronti di terzi e in giudizio, cura l'esecuzione dei deliberati dell'Assemblea e del Comitato Direttivo; nei casi urgenti può esercitare i poteri del Comitato salvo ratifica da parte di questo alla prima riunione successiva.

**12 - La gestione della Federazione è controllata da un Collegio dei Revisori**, costituito da tre membri eletti ogni tre anni dall'Assemblea.

### **Patrimonio Sociale**

**13 - Il patrimonio della Federazione è costituito:**

- \* dalle quote corrisposte dai Soci al momento della



loro iscrizione in base all'art. 5;

- dai beni mobili e immobili che diverranno di proprietà della Federazione.

Le entrate della Federazione sono costituite:

- dalle quote sociali annuali in base all'art. 5;
- da contributi pubblici e privati;
- da lasciti o donazioni.

14 - Il presente Statuto potrà essere integrato da un Regolamento proposto dal Comitato Direttivo e approvato dall'Assemblea.

15 - Per quanto non espressamente previsto nel presente Statuto si applicano le norme del Codice Civile.

”  
Firmato

Josef Hörl  
Otto Hausegger  
Louis Charpentier  
Marcel Durupthy  
Johann Weissensteiner  
Gottfried Hainz  
Jacques Frossard  
Charles Vetter  
Giovanni Battista Polla  
Helmut Agostini  
Bernard Chatel  
Augusto Rollandin  
Veronica Menegatti  
Emanuele Dupont  
Christina Müller  
Ottavio Bastrenta Notaio

